



Rada
Európskej únie

V Bruseli 8. mája 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2023/0141(NLE)

9160/23
ADD 1

AVIATION 103
RELEX 571
MA 2

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. mája 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 238 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov a o predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 238 final - ANNEX.

Príloha: COM(2023) 238 final - ANNEX



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 8. 5. 2023
COM(2023) 238 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

**o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov a o predbežnom vykonávaní
Protokolu, ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi
Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým
kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky
k Európskej únii**

PRÍLOHA
PROTOKOL,

**ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave
medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane
a Marockým kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia
Chorvátskej republiky k Európskej únii**

RAKÚSKA REPUBLIKA,
BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
CHORVÁTSKA REPUBLIKA,
CYPERSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,
ESTÓNSKA REPUBLIKA,
FÍNSKA REPUBLIKA,
FRANCÚZSKA REPUBLIKA,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,
HELÉNSKA REPUBLIKA,
MAĎARSKO,
ÍRSKO,
TALIANSKA REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITOVSKÁ REPUBLIKA,
LUXEMBURSKÉ VEĽKOVŮJVDSTVO,
MALTA,
HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,
POĽSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,
ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

ako zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ako členské štáty Európskej únie (ďalej len „členské štáty“)

a

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane

a

MAROCKÉ KRÁĽOVSTVO,

na strane druhej,

so zreteľom na pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Chorvátska republika je zmluvnou stranou Euro-stredomorskej dohody o leteckej doprave podpísanej Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Marockým kráľovstvom 12. decembra 2006 (ďalej len „dohoda“), zmenenej protokolom podpísaným 18. júna 2012 na účely zohľadnenia pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (ďalej len „protokol“).

Článok 2

1. Do prílohy II („Dvojstranné dohody medzi Marokom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva“) k dohode zmenenej protokolom sa dopĺňa toto ustanovenie.

Za druhou zarážkou týkajúcou sa Bulharska:

„– Dohoda medzi vládou Chorvátskej republiky a vládou Marockého kráľovstva o leteckej doprave podpísaná 7. júla 1999 v Rabate“.

2. Do prvého odseku prílohy III („Postupy pre prevádzkové oprávnenia a technické povolenia: príslušné orgány“) k dohode zmenenej protokolom sa dopĺňajú tieto ustanovenia.

Za oddielom týkajúcim sa Bulharska:

„Chorvátsko:

Chorvátska agentúra pre civilné letectvo (CCAA)“.

Článok 3

Znenie dohody v chorvátskom jazyku, ktoré je pripojené k tomuto protokolu, sa stáva autentickým za rovnakých podmienok ako ostatné jazykové verzie.

Článok 4

1. Tento protokol podlieha schváleniu strán dohody v súlade s ich vlastnými postupmi. Protokol nadobúda platnosť dňom nadobudnutia platnosti dohody. Ak by však strany dohody tento protokol schválili po dátume nadobudnutia platnosti dohody, protokol by nadobudol platnosť v súlade s článkom 30 ods. 2 dohody jeden mesiac odo dňa, keď si strany navzájom oznámili, že boli ukončené vnútorné schvaľovacie postupy.

2. Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody a vykonáva sa predbežne odo dňa jeho podpísania stranami dohody.

Tento protokol je vypracovaný v dňa v dvoch vyhotoveniach v anglickom, arabskom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

ZA ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA MAROCKÉ KRÁĽOVSTVO

ZA EURÓPSKU ÚNIU